

Recibido: 16/06/2022

Aceptado: 28/06/2022

Generalidades de las pruebas certificadas del idioma inglés en la enseñanza superior

Generalities of the certified tests in the english language in higher education

Suri Hiatis Palacios Barrios
Universidad de Panamá
suri.palacios@up.ac.pa

RESUMEN

El objetivo central de este trabajo consiste en validar un diseño para evaluar el nivel de aprendizaje del idioma inglés como requisito académico para los estudiantes del nivel de enseñanza superior. De igual manera, se presenta una breve reseña sobre los aspectos fundamentales de la validación de pruebas certificadas, la medición en niveles de suficiencias del idioma, análisis de las fases para el cotejo de pruebas estandarizadas y la conformación estratégica para aprender idiomas extranjeros. Se muestran los fundamentos para la revisión de la herramienta y la certificación para las diferentes universidades. Este instrumento es un examen de requisito para obtener el grado de licenciado o técnico. Finalmente, se hizo una revisión de los programas, en donde se identifica que el mismo, presenta algunas dificultades asociadas con el uso poco frecuente de los términos y conceptos vertidos en las preguntas, que no son del uso cotidiano de los estudiantes.

Palabra clave: Pruebas certificadas, idioma inglés, educación superior.

ABSTRACT

The central objective of this work is to validate a design to assess the level of English language learning as an academic requirement for students at the higher education level. In the same way, a brief review is presented on the fundamental aspects of the validation of certified tests, the measurement in levels of language sufficiency, analysis of the phases for the comparison of standardized tests and the strategic conformation to learn foreign languages. The fundamentals for the revision of the tool and the certification for the different universities are shown. This instrument is a required exam to obtain a bachelor's or technical degree. Finally, a review of the programs was made, where it is identified that it presents some difficulties associated with the infrequent use of the terms and concepts expressed in the questions, which are not of the daily use of the students.

Keywords: Certified tests, English language, higher education.

INTRODUCCIÓN

A partir de la experiencia docente adquirida en el Departamento de Inglés en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, se considera el análisis de los problemas que muestran las pruebas estandarizadas en el idioma inglés como requisito en diferentes planes curriculares, las cuales obstaculizan las temáticas que se abordan en clases, en el uso incorrecto de estructuras gramaticales, dificultades de comprensión, tanto oral como escrita, apremios al iniciar, mantener y la conclusión de una conversación fluida en las diferentes situaciones comunicativas, entre otros.

Además, las ventajas y oportunidades que presentan, las pruebas certificadas en el idioma inglés para la enseñanza superior, forman parte de este estudio que presenta en primera instancia las generalidades de las pruebas certificadas en el idioma inglés, un proceso ejecutado a través de las instituciones de enseñanza superior, las cuales han requerido de aplicaciones de pruebas idiomáticas, validadas para demostrar el nivel de competencias y habilidades lingüísticas, necesarias para mantenerse a flote en una sociedad llamada a estandarizar las comunicaciones a través del idioma inglés.

El segundo apartado lo constituyen las pruebas estandarizadas como forma de medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés, un proceso de medición de tipo formativo en la enseñanza superior, además, de mencionar los aspectos fundamentales de la calificación de los niveles de competencias de un estudiante con respecto a variables científicas como: El conocimiento, uso y aplicación, basado en técnicas lingüísticas. De igual manera, se hace referencia a la evaluación como instrumento de aprendizaje, basado en la realización de pruebas para la medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés. La inclusión de preguntas o la aplicación de instrumentos virtuales para emitir ciertos criterios, principalmente en las evaluaciones por competencias, es potencialmente en algunos de los factores requeridos para una función acreditada.

Se destaca el tópico de la inteligencia múltiple utilizada para aprender idiomas, como una estrategia que permite mejorar las habilidades aplicadas en el contexto de la formación educativa, principalmente en el desarrollo de actividades tendientes a pasar por un proceso de evaluación. A través de las conclusiones se hace un llamado a tener en cuenta para próximas investigaciones el enfoque y la importancia de exponer a los estudiantes al desarrollo del tipo de ejercicios que se utilizan posteriormente en el diseño de

las pruebas estandarizadas con el fin de hacer una contextualización y entrenamiento en cuanto a las características de la prueba.

El objetivo de este estudio relacionado al: *Programa de Doctorado en Educación con Énfasis en Evaluación Educativa de la Facultad de Ciencias de la educación de la Universidad de Panamá*, es identificar las tendencias que se presentan en cuanto al nivel de dominio de inglés de los futuros egresados de las universidades de Panamá.

CONTENIDO

1. Generalidades de las pruebas certificadas en el idioma inglés

Actualmente las instituciones de enseñanza superior han requerido de aplicaciones de pruebas idiomáticas, validadas para demostrar el nivel de competencias y habilidades lingüísticas, necesarias para mantenerse a flote en una sociedad llamada a estandarizar las comunicaciones a través del idioma inglés.

Para tales fines, las universidades indicarán los requisitos que se necesitan a través de una variedad de pruebas, que incluyen un puntaje general mínimo, requeridos en los niveles de escritura, lectura, escucha y conversación fluida. Algunas de estas evaluaciones son citadas para otros fines, tales como: Obtención de visas (*dependiendo del país de elección*), certificaciones de negocios, trámites legales, entre otros.

Elementos para la elaboración de las pruebas certificadas en idiomas (Ver Figura 1)

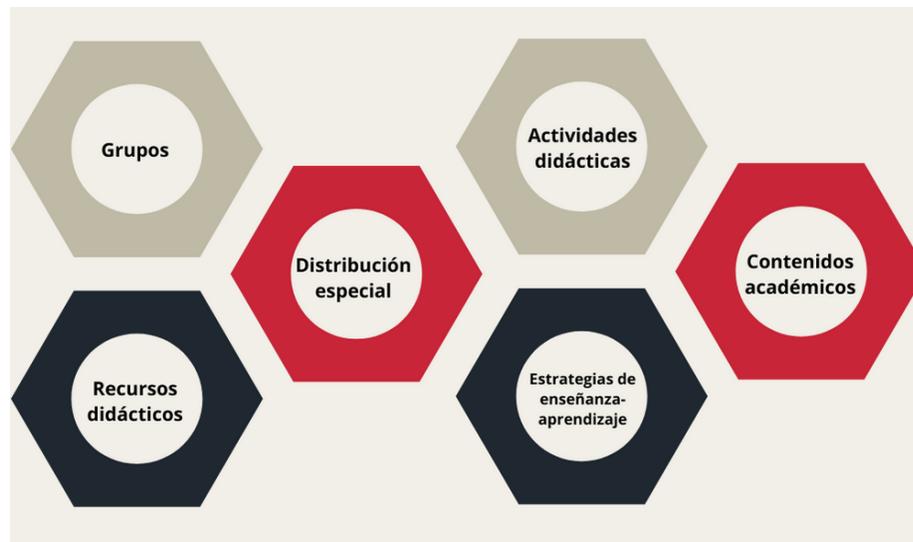


Figura 1. Elementos para la elaboración de las pruebas certificadas en idiomas. (2022)

Ese mismo orden, instituciones de enseñanza superior han tomado ciertas iniciativas como lo presenta la Universidad Internacional de Ciencia y Tecnología a través de un Proyecto de Modificación del Reglamento de Idiomas reconocidos por UNESCO¹, donde hace las siguientes consideraciones:

Tal como lo señala (UNICyT, 2021): Como requisito de egreso, se exige a los estudiantes de programas de postgrado demostrar conocimientos de un segundo idioma adicional al suyo que le permita leer bibliografía de la especialidad. La finalidad obedece al establecimiento de las políticas y normas internas que regulen y aseguran el cumplimiento de uno de los requisitos de permanencia de los programas o requisitos de egreso de las carreras que ofrece la Universidad.

De igual manera, Ilka Riquelme y María Del Cid, docentes del Centro Regional Universitario de San Miguelito de la Universidad de Panamá, han presentado una propuesta para la revisión del instrumento técnico para la certificación en el idioma inglés, como un requisito para obtener el grado de licenciado o técnico en la Primera Casa de Estudios del país:

Para (Del Cid, 2018): Las reglamentaciones de la Universidad de Panamá le exigen a todos los estudiantes que se matriculan en una carrera que los lleve al grado de Licenciado o Técnico, obtener una certificación que les acredite su suficiencia en el idioma inglés denominado: “*Examen de certificación en Inglés*”, como requisito para la obtención del grado (Ley 2 de la República de Panamá del 14 de enero de 2003; Aprobado en reunión extraordinaria del Consejo General Universitario 9-08 celebrada el 23 de abril de 2008, de la Universidad de Panamá.

A través de este estudio, se hizo una revisión del instrumento, en donde se identifica que el mismo, presenta algunas dificultades asociadas con el uso poco frecuente de los términos y conceptos vertidos en las preguntas, que no son del uso cotidiano de los estudiantes. Se analizaron los elementos que intervienen para aprobar el examen, a través de una encuesta aplicada a los estudiantes que asisten a realizar dicho examen; las variables para medir dichas dificultades que se encuentran dentro del contenido del mismo examen e igualmente se entrevistaron a los profesores que aplican el examen. Estas referencias

¹ La UNESCO también considera al español, pero este idioma no se incluye ya que es el oficial de Panamá y no representa una segunda lengua para los estudiantes de UNICyT

institucionales ponen en evidencia la importancia académica y profesional que revierten las certificaciones del idioma inglés, como requisito, refrendando una actividad evaluada y avalada, desde la calidad del dominio lingüístico; además, demuestra de manera oficial que se cuenta como oportunidades profesionales, ya que ofrece garantías a las empresas u otras entidades para contratar o aceptar a quienes demuestran sus conocimientos del idioma.

2. Las pruebas estandarizadas como forma de medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés.

El proceso de medición de pruebas estandarizada de tipo formativo en la enseñanza superior es un intento por determinar los niveles de competencias de un estudiante con respecto a variables científicas como; el conocimiento, uso y aplicación, basado en técnicas lingüísticas. La diferencia entre la formación en el aula de clases y lo que se hace mediante las pruebas estandarizadas radica en la formalidad evaluativa, es decir, en la forma sistemática de cómo se equiparan los niveles de enseñanza-aprendizaje.

En la actualidad se pone en evidencia la problemática existente en las universidades latinoamericanas; muchos de sus estudiantes no muestran un adecuado dominio del idioma inglés, tomando en cuenta que es un requisito para concluir sus estudios universitarios. Las causas pueden evidenciarse a través de la medición que representan las pruebas estandarizadas, donde se manifiestan con suma cotidianidad, los conocimientos y capacidades que se necesitan para una comunicación eficaz en el dominio de la lengua inglés, lo que demuestra que se requiere enfatizar en los procesos de enseñanza-aprendizaje en todos los niveles. No obstante, los métodos de evaluación en forma general constituyen una de las mayores preocupaciones de los profesores. La insuficiente calidad del aprendizaje de la lengua inglés en las instituciones universitarias es percibida por los profesores y los propios estudiantes quienes manifiestan frecuentemente su incapacidad de establecer una comunicación eficaz en la lengua inglés. Estos planteamientos, a su vez, entran en contradicción con los altos índices de rendimiento académico con los cuales los estudiantes acreditan las asignaturas que componen la disciplina idioma inglés a través de un examen que muestra insuficiencias en el proceso de evaluación que se lleva a cabo en las asignaturas que integran esta disciplina.

Fases para la medición de las pruebas estandarizadas

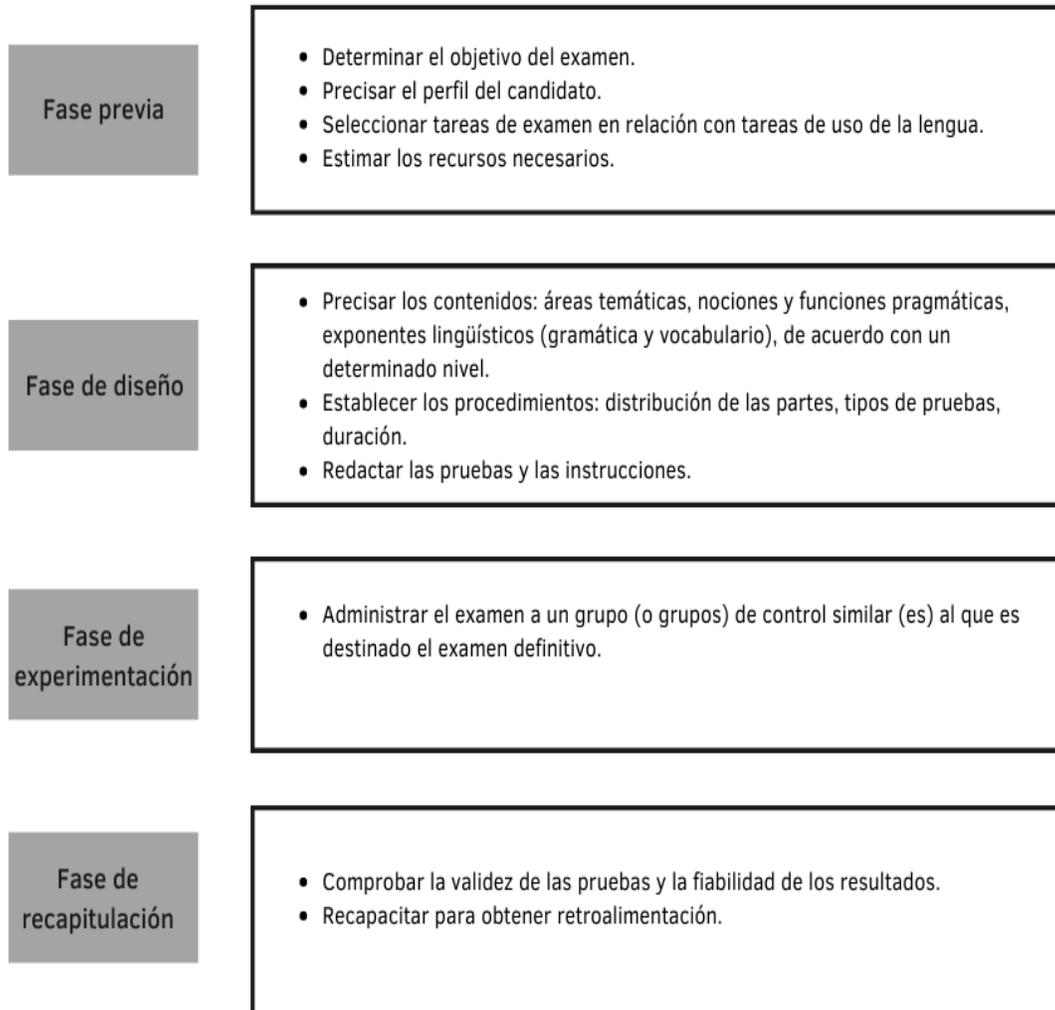


Figura 2. Fases para la medición de las pruebas estandarizadas (2022)

Aun así, las pruebas estandarizadas como forma de medición de nivel de suficiencias en el idioma inglés no están limitadas a medir solamente el logro académico, pues también pueden considerarse para evaluar muchos otros elementos más y aplicarse para evaluar grupos de estudiantes independientemente de la su carrera universitaria o perfil profesional, pues lo medible es el nivel de suficiencia lingüística y comunicativa tanto oral como escrito en el idioma extranjero, considerando los parámetros previamente establecidos. De allí que, la interrogante frente a estos hechos es ¿qué tan necesaria es la

evaluación estandarizada?, valorando que la principal característica de las pruebas estandarizadas es administrar a una gran cantidad de personas, cuyas respuestas se califican de manera automática.

Tal como lo expresa (Pérez, 2007): Todos estos problemas relacionados con el aprendizaje de la lengua inglés que nos surgen en las prácticas instruccionales en las aulas universitarias, nos recomiendan asumir esta problemática desde la investigación para explorar esta realidad y analizar los factores que están incidiendo en la baja calidad del aprendizaje desde la percepción que de los procesos de enseñanza, aprendizaje y evaluación de la lengua que tienen los profesores y estudiantes, e integrar a su vez la evaluación dentro del proceso educativo para mejorarlo, de modo que nos ayude a observar los procesos de aprendizaje de la lengua, sus particularidades para comprenderlos mejor y regularlos en función de cada individuo o grupo”.

Estas apreciaciones indican que estamos frente a una problemática educativa, en concordancia con las demandas de las asignaciones incluidas en las pruebas del idioma inglés, además, de la urgencia de analizar las evaluaciones llevadas a cabo en los niveles de las competencias comunicativas que no se corresponden con las exigencias encontradas en los cursos habituales.

Así lo sustenta (Almeida, 2019): Los problemas de aprendizaje surgen ya que no todos tienen un mismo ritmo de aprendizaje, por lo que se presentan diferentes tipos de problemas al aprender y debemos evaluar cada uno de ellos para buscar una forma adecuada de enseñanza, uno de los factores principales es la motivación a los alumnos que presentan tipos de problemas, con el apoyo adecuando tanto del docente como del hogar estos estudiantes sobresalen y son más colaborativos.

La investigación demuestra todo lo que se ha experimentado, leído con los afectos, observado integralmente y vivenciado desde la existencia de lo expuesto en la investigación mediante los recursos apropiados para la enseñanza del idioma inglés a los alumnos de séptimo año de básica.

De igual manera, (Macagno, 2021), señala: Que de los planes de estudio surge que existen fines aproximadamente comunes respecto a la formación del futuro profesional: adquirir herramientas y estrategias para la investigación e iniciar procesos de actualización y/o perfeccionamiento de posgrado que promuevan nuevas modalidades del ejercicio

profesional. En función de estos fines aparecen objetivos tales como incentivar en los alumnos las capacidades de comprender, seleccionar y evaluar información teórica, desarrollar el pensamiento crítico y reflexivo, adquirir un adecuado manejo bibliográfico, utilizar adecuadamente la terminología técnica, etc.

A través de este artículo se pretende una formación integral que permita que el aprendizaje continúe más allá de los límites educativos formales, donde el manejo adecuado del inglés cobra importancia.

Según (Torres, 2018): El aprendizaje de una lengua es un proceso complejo. Para algunas personas este se da sin mayores tropiezos, sin embargo, otros no tienen un buen desempeño y su aprendizaje encuentra múltiples dificultades. Diversos investigadores del área del aprendizaje de las lenguas extranjeras, han identificado que problemas como la pronunciación, el vocabulario, la gramática, la ortografía, la puntuación y las estrategias de estudio son clave en el desarrollo del aprendizaje.

Este trabajo de investigación tiene como propósito, indagar acerca de los motivos y razones que dificultan a los estudiantes de 6º, el aprendizaje de una segunda lengua. El idioma inglés, es indispensable para avanzar en el milenio, tomando en cuenta que se vive en un mundo plural y globalizado, donde este idioma juega un papel imperativo. No obstante, tras diversas modificaciones en cuanto a la metodología, mayor preparación del profesorado o la introducción de L2 en edades más tempranas se han conseguido una notable aunque insuficiente mejora. Puesto que los niños muestran un alto índice de fracaso en la materia de inglés. Es por esto que, como futuros docentes, se aborda este estudio con la finalidad de incidir en aquellos aspectos susceptibles de mejora, y disminuir el fracaso y la ansiedad en la población estudiantil.

Por otra parte, los docentes del Departamento de Inglés en la Facultad de Humanidades en la Universidad de Panamá, coinciden en referenciar una reflexión a lo que acontece dentro del proceso de evaluación de la lengua inglés, lo cual permite comprobar que coexisten múltiples y diversos modelos evaluativos entre los profesores de inglés y no existe un relativo consenso en cuanto a qué evaluar y cómo evaluar la lengua unido a la escasa voluntad de renegar de principios que se asumieron como válidos en la enseñanza tradicional de la cual ellos mismos fueron objeto en la universidad, es decir, que los estilos

evaluativos de muchos de los profesores son el resultado de modelos percibidos y tomados de otros.

3. La evaluación como instrumento de aprendizaje

Las evaluaciones son instrumento de aprendizaje tendientes a ser confundidas con las pruebas para la medición en los niveles de suficiencias del idioma inglés, siendo la orientación de estas últimas; la medición cuantitativa de los aprendizajes.

De allí, se reenfoca la evaluación como un instrumento de aprendizaje, se hace necesaria la inclusión de preguntas o la aplicación de instrumentos virtuales que consideren ciertos criterios inmersos principalmente en las evaluaciones por competencias, que es potencialmente algunos de los factores requeridos para una función acreditada, que es considerada en las evaluaciones a nivel internacional.

Estos parámetros se utilizan para calificar potencialmente los resultados, desde una perspectiva estandarizada dirigida a contactar los resultados a través de un proceso sistemático, tendiente a orientar en gran medida hacia lo cualitativo de las pruebas.

La utilización de estos parámetros nos permitiría diagnosticar el nivel de conocimientos de la lengua extranjera de los estudiantes, si se aplica al momento de ingreso a la universidad, el cual por experiencia conocemos que existen diferencias sustanciales, conocer sus intereses, motivaciones, aspiraciones, actitudes en relación con la lengua inglés desde sus inicios para poder planificar un proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua que atienda a la diversidad de estudiantes que entran a nuestras aulas.

En los tipos de evaluación por competencias, las pruebas *parciales (aunque no son el único instrumento que se utiliza)* son consideradas uno de los de mayor importancia por el profesor al estar reglamentado oficialmente en el sistema de evaluación de la asignatura.

Así pondríamos en práctica desde el comienzo del ciclo del aprendizaje del idioma inglés, una evaluación formativa de la lengua encaminada a regular todo el proceso y que a la vez vaya propiciando al alumno las herramientas necesarias que le posibiliten regular su aprendizaje. Esto es percibido por docentes y estudiantes, no solo por el énfasis requerido por los resultados de las pruebas, sino por el valor que les adjudica a los resultados obtenidos como requisito académico a nivel universitario.

La evaluación como técnica de aprendizaje

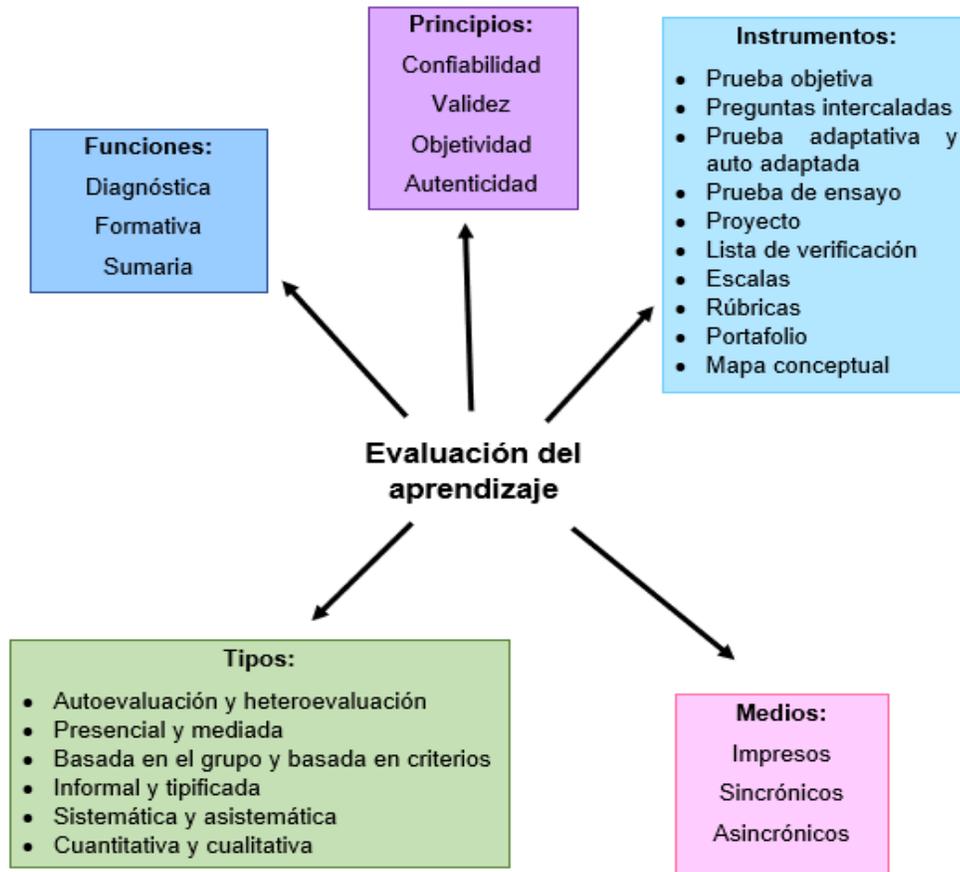


Figura 3. La evaluación como técnica de aprendizaje. (2022)

Por tanto, a pesar de no existir un acuerdo frente a cómo y qué se debe evaluar, la evidencia de los conocimientos lingüísticos exige una comprensión total, dirigido a la búsqueda de significados en situaciones comunicativas de uso real de la lengua constituye una premisa fundamental a poner en práctica en la enseñanza, aprendizaje y por supuesto, en la evaluación de la lengua extranjera.

Así entonces, el enfoque tradicional y estructuralista que enfatiza en el uso de formas correctas del conocimiento lingüístico ya no resulta del todo efectivo, si esta constituye la meta a alcanzar una evaluación por competencias.

Según **Chaviano Herrera, Baldomir Mesa, Coca Meneses y Gutiérrez Maydata, docentes en la** Universidad de Ciencias Médicas de Villa Clara en Cuba:

Según (Chaviano, 2016): Las nuevas tendencias sobre la evaluación señalan que el conocimiento no tiene que ver solamente con la acumulación de contenidos, sino que representa un medio para aprender a hacer y aprender a ser; por tanto, requiere desde la perspectiva del profesor, readecuaciones permanentes de las prácticas evaluativas que contribuyan a que la evaluación sea un proceso para fomentar y dirigir el aprendizaje en correspondencia con las tendencias actuales de la pedagogía y la didáctica en la educación superior.

Esto último, pudiera ser una gran fuente de motivación para el estudiante y una mejor idea de que se considera correcto en términos de evaluación de la lengua extranjera. Abreviando, si la evaluación del idioma inglés tradicionalmente no se ha orientado a potenciar el aprendizaje, de allí que, por lo planteado previamente, urge la búsqueda de métodos más efectivos de evaluación e introducción que favorezcan este proceso.

Para (Gooding, 2020): A través de los años, se destaca el interés del cognitivo lingüístico de encontrar el método ideal para lograr que la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés sea rápido y eficaz, lo que se ha traducido en la implementación de diferentes propuestas metodológicas como resultado de los avances en didáctica, lingüística, psicología y otras disciplinas. Esta tendencia toma vigencia para los educadores y pedagogos panameños, con el objeto de conocer la efectividad de los métodos para la enseñanza y aprendizaje del idioma inglés, partiendo de la premisa de que el Estado Panameño promulga el 16 de enero de 2003 el establecimiento de la enseñanza obligatoria del idioma inglés en los centros educativos oficiales y particulares de primer y segundo nivel de enseñanza.

Esta síntesis, por si misma se refleja la necesidad de incluir cambios imperativos, sustanciales en las tradicionales formas de enseñar y de aprender y, consecuentemente, en la forma de evaluar por sus contundentes efectos en el enfoque de aprendizaje de la lengua extranjera, que se refleje en los diferentes escenarios en donde los estudiantes universitarios deberán demostrar estos altos estándares que les exige actualmente, que desde el punto de vista de la autora, constituye el catalizador del cambio.

MATERIALES Y MÉTODOS

Este estudio tiene como propósito analizar los enfoques y métodos utilizados para la enseñanza y aprendizaje del idioma de inglés; segunda lengua oficial de la República de Panamá. Para ello, se agruparon los enfoques en tradicional, natural, estructuralista, comunicativo y humanístico. La metodología utilizada fue la revisión de literatura documental y electrónica elaborada por psicólogos, lingüistas y educadores de la enseñanza de una segunda lengua.

RESULTADOS

Tras el análisis investigativo referente a las pruebas estandarizadas como requisito dentro del sistema de enseñanza superior, quedó evidenciado que existen fases para la medición de las pruebas en el idioma inglés, donde el docente de lenguas extranjera podrá fundamentarse para identificar si estas evaluaciones reflejan el trabajo desarrollado en el aula de clases.

Actualmente, en un mundo globalizado, las pruebas estandarizadas se convierten a nivel mundial en un requisito tanto de instituciones como de gobiernos y estados. Es parte importante de la función gubernamental educativa conocer de la manera más objetiva posible (cuantitativa y cualitativamente) el estado de docentes y estudiantes en cuanto a su desarrollo de estas competencias para brindar la capacitación necesaria a los primeros y la garantía de un mejor sistema de educación en lengua extranjera a los segundos.

Por tanto, a través de las pruebas no solo se pone en evidencia observable las técnicas de enseñanza-aprendizaje, sino, además se muestra que todo proceso en marcha tiene que ser evaluado de forma sistemática de la mejor manera posible tomando en cuenta nuevas didácticas, con miras a ajustar las metas a alcanzar.

Los objetivos y contenidos metodológicos serán los medios válidos y confiables en los diseños de evaluación de un sistema o programa educativo en particular. Lo importante es determinar si los programas educativos a nivel de inglés básico están teniendo éxito como requisito principal en la responsabilidad de las universidades y su contribución al mejoramiento académico.

CONCLUSIONES

La evaluación de los contenidos de las pruebas científicas y estandarizadas en el idioma inglés para la enseñanza de la formación superior ha experimentado diversos cambios en estos últimos años. Se trata de la educación por competencias, que fomenta la participación activa del alumno en su propia formación.

Para ello, fue relevante tener en cuenta las características de la población, sus necesidades, intereses y habilidades de aprendizaje. Como consecuencia de los planteamientos metodológicos, teóricos-prácticos, planteados en esta investigación, la evaluación sería un ideal de un instrumento homologado y estandarizados, conllevaría a reorientar la percepción del mismo, de una manera positiva por parte de los estudiantes, la comunidad universitaria en toda su extensión, resultando ser este tipo de evaluación una herramienta de formación continua y un fundamento de proyección de la calidad de los aprendizajes en lengua extranjera que definirían cada etapa del procesos de enseñanza aprendizaje.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Almeida, M. (2019). Los problemas de la enseñanza en el idioma inglés. *Revista Atlante*, 21-42.
- Chaviano, O. (2016). La evaluación del aprendizaje: nuevas tendencias y retos para el profesor. *Revista EDUMECENTRO*, 136-148.
- Del Cid, M. (2018). Consideraciones acerca del Examen de Certificación en Inglés en la Universidad de Panamá. *Revista Científica Orbis Cognita*, 1-14.
- Gooding, F. (2020). Enfoques para el aprendizaje de una segunda lengua: expectativa en el dominio del idioma inglés. *Revista Orbis Cognita*, 20-39.
- Guzmán, B. (2005). *Las inteligencias múltiples en el aula de clases*. *Revista de Investigación*, 177-202.
- Macagno, L. (2021). Problemática de la enseñanza-aprendizaje del inglés en la Universidad: marco teórico y consideraciones prácticas. *Revista de la Universidad Nacional del Litoral*, 3-19.
- Pérez, J. (Diciembre de 2007). *La evaluación como instrumento de mejora de la calidad del aprendizaje*. Obtenido de Universidad de Barcelona: <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/8004/tjipm.pdf>
- Torres, G. (2018). Análisis de los problemas que influyen en el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes de sexto grado en la. *RIC*, 4-23.
- UNICYT. (26 de Agosto de 2021). *Proyecto de modificación - Reglamentos de idiomas reconocidos por UNESCO*. Obtenido de Universidad Internacional de Ciencia y Tecnología: <http://unicyt.org/files/REGLAMENTO-DE-IDIOMAS-RECONOCIDOS-POR-LA-UNESCO.pdf>